



شركة  
تحدي الألفية  
مؤسسة أردنية للتأهيل والتدريب

محضر اجتماع هيئة المديرين رقم 10 لعام 2012

التاريخ : 2012/11/28

المكان: مكاتب شركة تحدي الألفية الساعة 8:00 صباحاً

اجتمعت هيئة المديرين لشركة تحدي الألفية ذ.م.م صباح يوم الأربعاء الموافق 2012/11/28 برئاسة عطوفة أمين عام سلطة المياه المهندس فايز البطاينة وبحضور الأعضاء :

- 1- عطوفة الدكتور صالح الخرابشه أمين عام وزارة التخطيط و التعاون الدولي
- 2- عطوفة المهندس أحمد القطارنه أمين عام وزارة البيئة
- 3- سعادة السيد ثابت الور ممثل عن غرفة صناعة الزرقاء

وقد تغيب عن الإجتماع بعذر كل من عطوفة أمين عام وزارة البلديات م. وليد العتوم وسعادة م. معتصم الحيارى ممثل الصندوق الخيري الهاشمي وسعادة السيدة نهى المعاينة.

وقد حضر الإجتماع من الأعضاء غير المصوتين المدير التنفيذي للشركة المهندس كمال الزعبي، وممثل مؤسسة تحدي الألفية / المدير المقيم السيد أليكس راسين.

### مواضيع الإجتماع

1. إقرار محضر الإجتماع
2. مراجعة محاضر إجتماعات الهيئة رقم ( 7،8،9 ) لعام 2012
3. تقرير سير العمل
4. مراجعة وإقرار سياسة مكافحة الفساد والرشوة
5. مراجعة وإقرار خطة المشتريات رقم 4 والتعديل رقم 1
6. تجديد عقد المستشار المالي
7. تقرير لجنة التدقيق
8. ما يستجد من أعمال



شركة  
تحدي الألفية  
شركة مياه في الأردن

### 1. إقرار محضر الإجتماع

وافقت الهيئة على محضر الإجتماع

### 2. مراجعة محاضر إجتماعات الهيئة رقم (7،8،9) لعام 2012

لا يوجد في محاضر الإجتماعات المشار إليها ما يتطلب مزيداً من المناقشة باستثناء ما ورد في الاجتماع رقم 7-2012، والمتعلق بقرارات الهيئة التالية المتعلقة بتعديل النظام الأساسي وعقد التأسيس للشركة:

- تغيير نصاب عقد إجتماعات هيئة المديرين ليصبح 4 أعضاء منهم إثنان من الأعضاء الحكوميين على الأقل
- يحق للعضو في حالات معينة تفويض شخص آخر للحضور بدلاً منه

تم عرض التنسيب على الهيئة العامة للشركة الممثلة بمعالي وزير المياه والري المهندس محمد النجار، وقد وافقت على التنسيب، ولدى إرسال القرار الى دائرة مراقبة الشركات ، رفضت الموافقة على القرار المتعلق بالتفويض، وطلبت استصدار قرار جديد بالبند الأول وهو تغيير النصاب ، تم عرض الموضوع على معالي وزير المياه والري الجديد معالي المهندس ماهر أبو السمّن/ مندوب الحكومة في الهيئة العامة فرفض كلا التنسيبين، وأفاد بأن الأمناء العامون مكلفون من الحكومة بحضور الاجتماعات وعليهم القيام بذلك وبالتالي لم يتم تطبيق تنسيب هيئة المديرين وقد أخذت الهيئة علماً بذلك.

### 3. تقرير سير العمل

#### 3.1 مشروع شبكات المياه

تم تعديل عقد الإستشاري PMC ليشتمل إعداد الدراسات الفنية التفصيلية للحزم على الطريقة التقيدية باعتماد جداول كميات، وقد باشر الإستشاري العمل، ويتوقع أن تنتهي أول حزمة وتطرح في بداية شهر نيسان 2013، وتليها بقية الحزم.

ناقشت الهيئة مع المدير التنفيذي برنامج العمل بالمشروع وأكدت على ضرورة الإسراع في التنفيذ

#### 3.2 مشروع شبكات الصرف الصحي

أبلغ المدير التنفيذي الهيئة أنه قد تم توقيع إتفاقيات التنفيذ مع الشركات الفائزة بعطاءات الصرف الصحي وعددها ثلاثة عطاءات، وقد أحضر المقاولون الكفالات المطلوبة وصدر لكل منهم أمر المباشرة اعتباراً من 2012/11/1 ، وهم الآن في مرحلة التحضيرات لمباشرة التنفيذ على الأرض والمتوقع بداية 2012/12

#### 3.3 مشروع توسعة السمرا

أبلغ المدير التنفيذي الهيئة أنه قد بوشر بالعمل على تنفيذ المشروع اعتباراً من 2012/7/18، حيث أنهى المقاول مرحلة التصميم الأولى وجزء من التصميم النهائي وباشر بإعداد مكاتب المشروع، والعمل يسير حسب البرنامج المتفق عليه.

أبلغ المدير التنفيذي الهيئة أنه قد علم بأن وزارة النقل قد وضعت إشارة حجز على صحيفة الأراضي باستملاك جزء من أرض المشروع لغايات مشروع سكة الحديد ، ونظراً لما قد يمثل ذلك من تأخير في تنفيذ المشروع فإن الجهود تبذل الآن لحل هذه المشكلة وقد أبدت الهيئة توجيهها بحيث يتم نقل مسار السكة الى مسار اخر ضمن الأرض المملوكة لسلطة المياه بحيث يبتعد عن موقع الإنشاءات.

U



شركة  
تحتوي  
الذاتية  
شركة مساهمة في التأسيسية

#### 4. مراجعة وإقرار سياسة مكافحة الفساد والرشوة

سبق وأن قدم المستشار القانوني للهيئة شرحاً عن سياسة الشركة في مكافحة الفساد والرشوة ، وقد ناقشتها الهيئة في حينه وأبدت بعض التوجيهات بخصوصها ، لاحقاً قامت الشركة وبمساعدة خبراء من MCC بتنظيم ورشة عمل لمدة ثلاثة أيام حول نفس الموضوع ، وقد انبثق عنها تحضير سياسة مكتوبة لمكافحة الفساد والرشوة وهي مرفقة، وقام المستشار القانوني بتقديم عرض لهذه السياسة أثناء الاجتماع بإيضاح وأجاب عن جميع تساؤلات الهيئة.

• التنسيب : موافقة الهيئة على سياسة مكافحة الفساد والرشوة

• القرار: موافقة الهيئة وإقرار سياسة مكافحة الفساد والرشوة

#### 5. مراجعة وإقرار خطة المشتريات رقم 4 والتعديل رقم 1

وافقت الهيئة على خطة المشتريات رقم 4 والتعديل رقم 1 عليها للفترة 2012/10/14 إلى 2013/04/13 والتي تشمل شراء عدادات مياه لمشروع شبكة مياه الزرقاء حسب الخطة الأصلية، والتعاقد مع شركة إستشارية تقوم بمراجعة وتدقيق البيانات المتاحة لعمليات المتابعة والتقييم.

#### 6. تجديد عقد المستشار المالي

ينتهي عقد المستشار المالي الدولي العامل مع فريق الوكيل المالي السيد ليونارد كايونغو بتاريخ 2012/10/29 والذي تم تعيينه العام الماضي من خلال عطاء تنافسي، وحيث أن العقد يحوي نصاً يجيز تمديده كل عام ، وحيث أن رئيس فريق الوكيل المالي نسب بتمديد العقد لعام آخر، ينسب المدير التنفيذي للهيئة الموافقة على تجديد العقد لعام آخر وبنفس القيمة

القرار: الموافقة على تجديد العقد ، وقد أبدى رئيس لجنة التدقيق رغبته بدراسة أي متطلب يتعلق بالأمر المالية مستقبلاً قبل عرضه على اجتماع الهيئة .

#### 7. تقرير لجنة التدقيق

حيث تم إرسال الوثائق التالية لأعضاء لجنة التدقيق لمراجعتها تمهيداً لعقد اجتماعها مع المدير المالي للشركة ثم إبلاغ الهيئة عن نتائج التدقيق

• Balance Sheet as of Sep.1,2012

• Profit & Loss statement as of Sep.1,2012

• Trial Balance as of Sep.1,2012

لم تتمكن لجنة التدقيق من الاجتماع قبل بدء اجتماع الهيئة ، وقد اتفق على أن تجتمع خلال الأسبوع القادم أو الذي يليه مع المدير المالي بهدف تدقيق جميع التقارير المالية للشركة اعتباراً من 2012/1/1 وأن تقدم توصياتها لهيئة المديرين في اجتماعها القادم

6x



شركة  
تحتي الألفية  
شركة مياه الأردن

8. ما يستجد من أعمال

نوقشت الأمور التالية :

• أثار السيد أليكس راسين موضوع عدم تمكن سلطة المياه من تسديد رسوم المعالجه لشركة السمرا خلال الأشهر الماضية، مما حدا بالشركة لتحصيل الرسوم من الحساب الاحتياطي لدى بنك الاسكان ، وقد ناقشت الهيئة أهمية ذلك وتأثيره المحتمل على مشروع توسعة السمرا ، وقد أكد عطوفة أمين عام سلطة المياه أن السلطة تعمل على حل هذه المشكلة

أبلغ المدير التنفيذي هيئة المديرين أن سلطة المياه لم تقم بتحويل حصة الشركة من التمويل المحلي عن عام 2012 والبالغة (150000) دينار ، وقد ناقشت الهيئة ذلك حيث أنه يشكل خرقا تعاقديا ، وقد وعد أمين عام سلطة المياه بالعمل على تحويل المبلغ حال توفره لدى السلطة

في حال لم يتم تسديده قبل نهاية عام 2012

أمين عام وزارة البيئة  
م. أحمد القطارنه

الرئيس / أمين عام سلطة المياه  
م. فايز البطاينة

أمين عام وزارة التخطيط والتعاون الدولي  
د. صالح الخرابشة

نائب الرئيس/ رئيس الاتحاد النسائي الاردني العام  
السيدة نهى المعاينة

عضو غرفة صناعة الزرقاء  
السيد ثابت الور

أمين عام وزارة البلديات  
م. وليد العتوم

مندوب الصندوق الخيري الهاشمي  
م. معتصم الحيارى

مقرر الاجتماع : المستشار القانوني د. عبد الكريم الفاعوري

**Minutes of the Board of Directors Meeting No (10) of year 2012**  
**Location: Millennium Challenge Account – Jordan (MCA-Jordan) Offices**  
**Date: November 28<sup>th</sup>, 2012 at 8:00 A.M**

Wednesday 28/11/2012, the Board of Directors of the Millennium Challenge Account - Jordan Limited Liability Company held a Board of Directors Meeting chaired by the Secretary General of Water Authority of Jordan (WAJ) Eng. Fayed Bataineh with the presence of the following members:

- 1- Secretary General of the Ministry of Planning and International Cooperation
- 2- Secretary General of the Ministry of Environment
- 3- Mr. Thabit Elwir, Zarqa Chamber of Industry

The Secretary General of the Ministry of Municipalities (MoM), Eng. Muttasim Al-Hayari and Mrs. Nuha Ma'ayta were absent.

The meeting was attended by Eng. Kamal Zoubi the CEO of MCA- Jordan, and Mr. Alex Russin / RCD, MCC representative/ as non-voting members.

**Meeting Agenda**

1. Approval of the meeting agenda
2. Review the Board decision in its meeting No 7/12 about the Quorum of the board meetings
3. Progress Report
4. Review and approve the Anti-Fraud and Corruption Policy.
5. Review and approve Procurement plan no.4 and Amendment no. 1.
6. Renewal of the financial advisor contract.
7. Audit Committee Report.
8. Any new issues

**Approval of MOM the Board of directors has approved minutes of meeting No ( 7,8,9) for the year 2012**

## **2. Review Minutes of meeting for Board Meeting No (7, 8, 9)**

There are no issues in the above mentioned minutes of meetings that requires further discussion except for MOM No 7/2012 related to the Board's following decisions about the amendments of the Articles & Memorandum of Associates :-

- Changing the Quorum for the Board of Directors meetings to become 4 members, at least two government members should be among the attendees.
- Furthermore the member of the board may delegate his/her power to proxy to represent him/her in the meeting.

The recommendation was submitted to the General assembly of the company represented by the minister of water and irrigation H.E Mohamed Al- Najar who approved the recommendations , however at the submission of the decisions to the Company's Controller he rejected the recommendation that is related to delegation of power by a board member to another person to represent him in case he / she cannot attend the meeting and requested a submission of a new decision for the first decision only i.e. the Quorum

The Subject was presented to the new Minister of water and irrigation H.E Engineer Maher Abu Al-Samen/ the representative of the Government in the General Assembly who rejected both recommendations, and advised that the undersecretaries are delegated by the Government to attend the meetings and they should do so therefore the Board of Directors recommendation were not applied, the general assembly took note of that.

## **3 – Progress Report.**

### **3.1 Water Network Project**

PMC consultancy services were amended to include the preparation of a detailed technical study for the packages on conventional basis based on bill of Quantity.

The consultant has started working, the first package is expected to be finished and tendered out by beginning of April 2013 thus the other packages will follow.

The Board of Directors discussed the work schedules of the project and confirmed the need to speed up the implementation.



### **3.2 Wastewater Network**

The CEO has advised the Board of Directors that the Ministry of transport has placed a sign on the file of the land for the purpose of acquisition part of the land that belongs to the project for the Rail way purposes he added that this would delay the implementation of the project therefore efforts are on going to solve this issue the Board of Directors has advised that the Railway Directions to be changed within the land that belongs to ( WAJ) so as to be away from the construction area of the project on the other hand . Implementation agreements were signed with the companies that won the three waste water contracts, the required guarantees were submitted by the contractors, and Notice To Proceed the work were issued effective from 1/11/2012

### **3.3 As – Samra Expansion**

Implementation of the work has started on 18/7/2012; the contractor has completed the preliminary design and part of the detailed design works .and started construction of the offices for the project, the work is in accordance with the work schedule.

### **4. Review and Approval of Anti-Fraud and Corruption Policy.**

The legal director has already submitted to the board a presentation about Anti-Fraud and Corruption, which was discussed by the Board who expressed some directives in this regard, later on the company in cooperation with experts from MCC organized a three days' workshop on the same subject of which stemmed a written policy for anti-Fraud and corruption (attached) that the legal Director conducted a presentation and answered questions and clarifications raised by the Board of Directors. Recommendation: the approval of the policy Decision:

The Board Approved the Anti-Fraud and Corruption policy.

### **5. Review and approve procurement plan no.4 and Amendment no. 1.**

The Board of Directors approved the procurement plan No. 4 and amendment no. 1 for the period 14.10.2012 to 13.04.2013, which includes purchasing of water meters for Zarqa Water Network project, and the procurement of data quality consultancy services, to review and audit Monitoring & Evaluation activities.

### **6. Renewal of the Financial Consultant Contract.**

The contract of the financial consultant who works with the fiscal agent team Mr. Leonard.Kayongo will expire on 29/10/2012, the financial consultant was selected and appointed through a competitive



tender, and the contract provides option for annual renewal and as the fiscal agent team leader has recommended the renewal of the contract for another year.

Recommendation: the CEO recommends the renewal of the contract under the same terms and conditions.

Decision: Approved.

#### **7. Audit Committee Report:**

The following documents were sent to the members of the committee for review prior to the meeting with the financial director of the company in order report to the Board as regards the audit results.

- Balance Sheet as of Sep.1,2012
- Profit & Loss statement as of Sep.1,2012
- Trial Balance as of Sep.1,2012

The Audit committee could not meet before the Board of Directors meeting took place , therefore it has been agreed that it will meet next week or the week after with the financial Director for the purpose of auditing the financial reports of the company, starting 1/1/20012 and will submit its recommendations to the Board in its next meeting

The Board has acknowledged the fact that payments are due to SPC. (an event of default will occur if this issue is not rectified)

#### **8. Any other issues**

**The following issues were discussed:-**

Mr. Alex Russian pointed out the that WAJ could not pay the treatment charges to As - samra company for the last few months which made the company call on the reserve account at the housing bank to get such charges . The board discussed the issue and its impact on As - Samra expansion project H.E the under secretary of WAJ confirmed that WAJ will solve this issue.

The CEO advised the Board of Directors that WAJ did not transfer the share of the company from the local funding for the year 2012 amounting to JD (150,000) the Board discussed the issue taking into consideration that this amounts to an event of default in accordance with the contract, WAJ undersecretary has promised to pay out the amount as soon as it becomes available at WAJ.





**MILLENNIUM**  
CHALLENGE ACCOUNT - JORDAN  
Partners in Development

*[Signature]*  
**Chairman / S.General. WAJ**  
**Eng. Fayez Bataineh**

*[Signature]*  
**S.General, MoE**  
**Eng. Ahmad Qatarneh**

*seen nuha ma'ayta*  
**Deputy Chairman/President of GFJW**  
**Mrs. Nuha Ma'ayta**

*[Signature]*  
**S.General, MoPIC**  
**Dr. Saleh Al-Khrabsha**

**S.General, MoMA**  
**Eng. Waleed Ottom**

**ZCI Board Member**  
**Mr. Thabet Elwir**

*absent*

*[Signature]*  
**Member / JOHUD**  
**Eng. Muttasim Al-Hayari**

**Registrar; Legal Adviser Dr. Abdulkarim Alfauri** *[Signature]*

[www.mca-jordan.gov.jo](http://www.mca-jordan.gov.jo)

Tel : +962 6 593 6339 | Fax: +962 6 593 6332  
P.O. Box 143705, Amman 11814 Jordan